

The Conference Process

கலந்தாய்வுச் செயன்முறை

This video gives you some information about the conference process at the ACT Civil and Administrative Tribunal, known as the ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal).

‘ACAT (ACT Civil and Administrative Tribunal)’ என அழைக்கப்படும் ‘ACT சிவில் மற்றும் நிர்வாக தீர்ப்பாய’த்தில் கலந்தாய்வுச் செயன்முறை குறித்த சில தகவல்களை இந்தக் காணொலி உங்களுக்கு வழங்குகிறது.

A preliminary conference is a private meeting where the parties discuss how to resolve their dispute with the assistance of an ACAT Member or Registrar.

ஆரம்பநிலைக் கலந்தாய்வு என்பது கட்சிக்காரர்கள் தங்கள் சர்ச்சையை ஒரு ACAT உறுப்பினர் அல்லது பதிவாளரின் உதவியுடன் எவ்வாறு தீர்ப்பது என்பதை பற்றிக் கலந்துரையாடும் ஒரு தனிப்பட்ட சந்திப்பாகும்.

If your case has been scheduled for a conference, you will receive a written notice from the ACAT. It tells you the date and time of the conference, as well as how you should attend (for example, by telephone).

உங்கள் வழக்கானது ஒரு கலந்தாய்வுக்கெனத் திட்டமிடப்பட்டிருந்தால், நீங்கள் ACAT இலிருந்து எழுத்து பூர்வ அறிவிப்பைப் பெறுவீர்கள். இது கலந்தாய்வின் திகதி மற்றும் நேரத்தையும், நீங்கள் எவ்வாறு கலந்து கொள்ள வேண்டும் என்பதையும் சொல்லும் (எடுத்துக்காட்டாக, தொலைபேசி மூலம்).

A Member or Registrar of ACAT will convene the conference which usually takes about one hour.

ACAT இன் உறுப்பினர் அல்லது பதிவாளரால் கூட்டப்படும் இம்மாநாடு வழக்கமாக சுமார் ஒரு மணிநேரம் நடக்கும்.

The convenor does not make a decision in the case. Their role is to help you and the other party agree on an outcome.

இந்தச் சந்திப்பினை ஏற்பாடு செய்தவர் வழக்கின் மீதான முடிவு ஒன்றினை மேற்கொள்வதில்லை. நீங்களும், மற்றைய தரப்பினரும் ஒரு முடிவையொட்டி உடன்பாட்டிற்கு வர உதவுவதே அவர்களின் பங்காகும்.

The convenor will explain the process, guide discussions and help the parties identify issues that are

| |
|--|
| in dispute. |
| இந்தக் கலந்தாய்வினை நடத்துபவர் இந்தச் செயன்முறையை விளக்கி, கலந்துரையாடல்களை வழிநடத்துவதுடன், சர்ச்சையில் உள்ள சிக்கல்களை அடையாளம் காண கட்சிக்காரர்களுக்கு உதவுவார். |
| The aim of a conference is for the parties to reach an agreement, instead of the ACAT deciding the case at a hearing. |
| ஒரு கலந்தாய்வின் நோக்கமானது, ஒரு விசாரணையின்போது விடயத்தில் ACAT முடிவெடுப்பதற்குப் பதிலாக, சம்பந்தப்பட்ட கட்சிக்காரர்கள் ஓர் உடன்பாட்டை அடைய உதவுவதாகும். |
| If you and the other party reach an agreement, it will be recorded. Orders that give effect to the agreement are enforceable. |
| நீங்களும் மற்ற தரப்பினரும் ஒரு உடன்பாட்டை எட்டினால், அது பதிவு செய்யப்படும். ஒப்பந்தத்தை நடைமுறைப்படுத்தும் கட்டளைகள் அமுல்படுத்தப்படும். |
| Before the conference you should read the paperwork sent to you by the ACAT and anything sent to you by any other parties. |
| கலந்தாய்விற்கு முன்பு நீங்கள், உங்களுக்கு ACAT ஆல் அனுப்பப்பட்ட ஆவணங்களையும் மற்றும் வேறு எந்த தரப்பினரும் உங்களுக்கு அனுப்பியுள்ள எதனையும் வாசிக்க வேண்டும். |
| Before the conference, you may like to write a summary of what you want to say, so you can refer back to it, if you need to. You could also write a list of the main issues in the dispute. |
| கலந்தாய்விற்கு முன், நீங்கள் என்ன சொல்ல விரும்புகிறீர்கள் என்பதற்கான சுருக்கத்தை எழுதி வைத்துக் கொள்ளலாம். எனவே உங்களுக்குத் தேவைப்பட்டால் அதை மீண்டும் பார்த்துக் கொள்ளலாம். சர்ச்சையில் உள்ள முக்கிய பிரச்சினைகளின் பட்டியலையும் நீங்கள் எழுதி வைத்துக் கொள்ளலாம். |
| Before the conference, you should think about what outcome you want and your options for resolving the dispute. |
| கலந்தாய்விற்கு முன், நீங்கள் விரும்பும் முடிவு மற்றும் சர்ச்சையைத் |

தீர்ப்பதற்கான உங்கள் தெரிவுகள் குறித்து நீங்கள் சிந்திக்க வேண்டும்.

Remember, the conference is a chance for you and the other party to reach an agreement, instead of the ACAT deciding the case at a hearing.

ஒரு விசாரணையில் விடயத்துக்கான முடிவை ACAT தீர்மானிப்பதற்குப் பதிலாக, உங்களுக்கும் மற்றத் தரப்பினருக்கும் ஓர் உடன்பாட்டை எட்டுவதற்கான ஒரு வாய்ப்பு இந்தக் கலந்தாய்வு என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

It is important that you attend the conference. If you do not, orders may be made against you, or your application may be dismissed.

நீங்கள் கலந்தாய்வில் கலந்துகொள்வது முக்கியம். நீங்கள் அவ்வாறு செய்யாவிட்டால், உங்களுக்கு எதிரான கட்டளைகள் பிறப்பிக்கப்படலாம் அல்லது உங்கள் விண்ணப்பம் தள்ளுபடி செய்யப்படலாம்.

You can have a support person or a representative at the conference. Your representative may be a lawyer, an agent, a family member or a friend.

கலந்தாய்வில் நீங்கள் ஒரு ஆதரவுதவிக்கு ஒருவரை அல்லது ஒரு பிரதிநிதியை வைத்திருக்கலாம். உங்கள் பிரதிநிதியானவர் ஒரு வழக்கறிஞராக, ஒரு முகவராக, ஒரு குடும்ப உறுப்பினராக அல்லது நண்பராக இருக்கலாம்.

If your case does not resolve at a conference, then the case will be scheduled for a hearing. The conference convener will make orders setting out what each party has to do to prepare their case for the hearing.

உங்கள் விடயம் ஒரு கலந்தாய்வில் தீர்க்கப்படாவிட்டால், அந்த விடயம் விசாரணைக்காக அட்டவணைப்படுத்தப்படும். ஒவ்வொரு தரப்பினரும் தங்கள் விடயத்தை விசாரணைக்கு தயார்படுத்த என்ன செய்ய வேண்டும் என்பதைப் பற்றிய உத்தரவுளைக் கலந்தாய்வு அழைப்பாளர் ஏற்படுத்துவார்.

If you need legal assistance prior to your conference there is a list of providers on our website which may be able to assist you - www.acat.act.gov.au.

உங்கள் மாநாட்டிற்கு முன்னர் உங்களுக்கு சட்ட உதவி தேவைப்பட்டால், www.acat.act.gov.au என்ற எமது வலைத்தளத்தில் வழங்குநர்களின் பட்டியல்

உள்ளது, அவை உங்களுக்கு உதவக்கூடும்.

Every situation is different, and what happens may not occur exactly as shown in the video.

ஒவ்வொரு சூழ்நிலையும் வேறுபட்டது, மேலும் வீடியோவில் காட்டப்பட்டுள்ளதன்படி என்ன நடக்கின்றதோ, அது அதேமாதிரி சரியாக நடக்காது போகலாம்.